

## **Praca tymczasowa - Ramowa umowa taryfowo-płacowa**

Pomiędzy

**Zrzeszeniem Niemieckich Agencji Pracy Tymczasowej  
(Interessenverband Deutscher Zeitarbeitsunternehmen) - iGZ e.V.  
PortAL 10, Albersloher Weg 10, 48155 Münster**

a

**niżej podpisanymi związkami zawodowymi - członkami Niemieckiego  
Zrzeszenia Związków Zawodowych DGB**

Związek Zawodowy Przemysłu Wydobywczego, Chemicznego i Energetyki  
Industriegewerkschaft Bergbau, Chemie, Energie (IG BCE)  
Königsworther Platz 6, 30167 Hannover

Związek Zawodowy Przemysłu Spożywczego, Używek i Gastronomii  
Gewerkschaft Nahrung – Genuss – Gaststätten (NGG)  
Haubachstraße 76, 22765 Hamburg

Związek Zawodowy Przemysłu Metalowego  
Industriegewerkschaft Metall (IG Metall)  
Wilhelm-Leuschner-Str. 79, 60329 Frankfurt am Main

Związek Zawodowy Pracowników Oświaty i Nauki  
Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW)  
Reifenbergerstraße 21, 60489 Frankfurt am Main

Zjednoczony Związek Zawodowy Pracowników Usług  
Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft e.V. (ver.di)  
Paula-Thiede-Ufer 10, 10179 Berlin

Związek Zawodowy Pracowników Budownictwa, Rolnictwa i Ochrony Środowiska  
Industriegewerkschaft Bauen – Agrar – Umwelt (IG BAU)  
Olof-Palme-Straße 19, 60439 Frankfurt am Main

Związek Zawodowy Pracowników Kolei i Transportu  
Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft ( EVG )  
Weilburger Straße 24, 60326 Frankfurt am Main

Związek Zawodowy Policji  
Gewerkschaft der Polizei (GdP)  
Stromstraße 4, 10555 Berlin

zostaje zawarta następująca **ramowa umowa taryfowo-płacowa** dla pracy  
tymczasowej:

# Praca tymczasowa - Ramowa umowa taryfowo-płacowa

## § 1

### Zakres obowiązywania

Niniejsza umowa obowiązuje:

- w zakresie przestrzennym - na terytorium Republiki Federalnej Niemiec,
- w zakresie merytorycznym - wobec wszystkich członków zwyczajnych Zrzeszenia Niemieckich Agencji Pracy Tymczasowej (iGZ e.V.),
- w sensie osobowym - wobec wszystkich pracowników delegowanych do pracy u klientów Zrzeszenia i będących członkami jednego ze związków zawodowych jako sygnatariuszy umowy.

Umowa taryfowa nie znajduje zastosowania w stosunku do agencji pracy tymczasowej lub ich części, tworzących z klientem Zrzeszenia koncern w rozumieniu § 18 ustawy o spółkach akcyjnych, o ile

- a) agencja pracy tymczasowej przejmuje w znaczącej ilości pracowników zatrudnionych poprzednio u klienta Zrzeszenia oraz
- b) pracownicy ci wykonują pracę na swoim pierwotnym bądź porównywalnym stanowisku w zakładzie klienta Zrzeszenia oraz
- c) tym samym dokonuje się obejścia obowiązujących w zakładzie klienta Zrzeszenia umów taryfowo-płacowych na niekorzyść tych pracowników.

Określenie „pracownik“ występujące w tekście niniejszej umowy obejmuje zatrudnionych płci żeńskiej i męskiej. Jest ono stosowane wyłącznie dla ułatwienia czytelności umowy.

## § 2

### Zasady zaszeregowania

2.1. Z chwilą podjęcia zatrudnienia pracownik zostaje zgodnie ze stanowiskiem określonym w umowie o pracę zaszeregowany do właściwej grupy uposażenia (taryfa standardowa). Kryterium zaszeregowania stanowi rzeczywista wymagana kwalifikacja zawodowa do pracy wykonywanej w zakładzie klienta Zrzeszenia.

2.2. W przypadku gdy pracownikowi czasowo powierza się wykonywanie prac odpowiadających wyższej grupie uposażenia, przysługuje mu z tego tytułu dodatek wypłacany za okres wykonywania tych prac. W okresie, w którym pracownik nie wykonuje pracy w firmie delegującej, otrzymuje on wynagrodzenie zgodnie z taryfą standardową.

## **Praca tymczasowa - Ramowa umowa taryfowo-płacowa**

2.3. W przypadku gdy pracownik na zlecenie pracodawcy przejściowo, w okresie do 6 tygodni (*por. Notatka z protokołu nr 5, dalej Notatka*) wykonuje pracę odpowiadającą niższej stawce, ma on prawo do wynagrodzenia zgodnego z jego taryfą standardową.

W przypadku gdy pracownikowi zostanie w tym okresie zaproponowana praca odpowiadająca jego taryfie standardowej, on zaś odmówi jej podjęcia, to po upływie 6 tygodni wynagrodzenie zostanie dostosowane odpowiednio do rzeczywiście wykonywanej pracy. Jeśli natomiast pracownikowi nie zostanie złożona taka propozycja pracy, wynagrodzenie pozostaje na poziomie określonym w jego taryfie standardowej. W przypadku gdy pracownik przez okres dłuższy niż 6 tygodni nie spełnia wymagań określonych dla jego taryfy standardowej, jego zaszeregowanie może na żądanie pracodawcy zostać poddane weryfikacji i ulec zmianie.

### **§ 3**

#### **Grupy uposażenia**

##### **Grupa uposażenia 1:**

Prace wymagające przyuczenia w zakładzie pracy.

##### **Grupa uposażenia 2:**

Prace wymagające wdrożenia, doświadczenia zawodowego, wiedzy fachowej lub kwalifikacji fachowej.

##### **Grupa uposażenia 3:**

Wykonywanie prac wymagających z reguły ukończonego szkolenia zawodowego lub kwalifikacji fachowej połączonej z aktualnym kilkuletnim doświadczeniem zawodowym.

##### **Grupa uposażenia 4:**

Wykonywanie prac wymagających wiedzy i umiejętności nabytych w trakcie minimum trzyletniej edukacji zawodowej oraz kilkuletniego doświadczenia zawodowego. Pracownicy zatrudnieni w zakładzie przez okres dłuższy niż jeden rok i zaszeregowani do grupy uposażenia 3 są przenoszeni do grupy uposażenia 4. Okres zatrudnienia w zakładzie jest liczony od dnia 01.01.2014 r.

##### **Grupa uposażenia 5:**

Samodzielne wykonywanie prac wymagających ukończenia minimum trzyletniej edukacji zawodowej, odpowiednich aktualnych umiejętności i wiedzy w zakresie tych prac, kilkuletniego fachowego doświadczenia zawodowego oraz szczególnej wiedzy nabytej w trakcie dodatkowych szkoleń.

## **Praca tymczasowa - Ramowa umowa taryfowo-płacowa**

### **Grupa uposażenia 6:**

Samodzielne wykonywanie prac wymagających ukończenia minimum trzyletniej edukacji zawodowej, odpowiednich aktualnych umiejętności i wiedzy w zakresie tych prac oraz dodatkowych specjalnych kwalifikacji na poziomie mistrza lub technika.

### **Grupa uposażenia 7:**

Wykonywanie prac specjalnych, wymagających fachowego przygotowania na poziomie mistrza, technika lub absolwenta szkoły zawodowej oraz przyjęcia przez pracownika odpowiedzialności za personel i mienie lub samodzielnej realizacji kompleksowych zadań i projektów.

### **Grupa uposażenia 8:**

Wykonywanie prac specjalnych, wymagających ukończonych studiów zawodowych na odpowiednim kierunku oraz samodzielnej realizacji kompleksowych zadań.

### **Grupa uposażenia 9:**

Samodzielne wykonywanie prac, wymagających ukończonych studiów zawodowych na odpowiednim kierunku i kilkuletniego doświadczenia zawodowego lub ukończonych studiów wyższych.

## **§ 4**

### **Taryfy wynagrodzenia**

Wynagrodzenie jest naliczane zgodnie z taryfą podstawową (ES).

## **§ 5**

### **Dodatek za staż pracy**

Po upływie 9 miesięcy kalendarzowych nieprzerwanej pracy w delegacji do tego samego zakładu klienta pracownikowi przysługuje dodatek za staż pracy. Dodatek ten wynosi 0,20 euro za godzinę dla grup uposażenia 1 do 4, natomiast 0,35 euro za godzinę dla grup uposażenia 5 do 9. Dodatek za staż pracy jest płatny po raz pierwszy po upływie 14 miesięcznego okresu trwania umowy o pracę. *(por. Notatka, poz. 6)*

W branżach, w których wynagrodzenie taryfowe jest niższe od tego, jakie wynika z systematyki taryf stanowiącej podstawę niniejszej umowy taryfowo-płacowej, dodatek za staż pracy może być wypłacany w niższej wysokości.

# **Praca tymczasowa - Ramowa umowa taryfowo-płacowa**

## **§ 6**

### **Zamiana wynagrodzenia**

Pracownicy mają prawo do zamiany przyszłych roszczeń taryfowych na składki zakładowego systemu zabezpieczenia emerytalnego zgodnie z § 1a ustawy o zakładowych systemach zabezpieczenia emerytalnego. Odpowiednia umowa musi być z pracownikiem zawarta pisemnie.

## **§ 7**

### **Wejście w życie i wypowiedzenie umowy**

Niniejsza umowa wchodzi w życie w dniu 1 stycznia 2004 roku i obowiązuje wszystkich członków zrzeszonych u stron umowy. Zmiany wprowadzone w wyniku renegotjacji z dn. 17.09.2013 r. wchodzi w życie w dniu 1 listopada 2013 r. i obowiązują wszystkich członków zrzeszonych u stron umowy.

Wypowiedzenie niniejszej umowy jest możliwe z zachowaniem 6-miesięcznego okresu wypowiedzenia na koniec miesiąca, najwcześniej jednak na dzień 31 grudnia 2016 r.

## **§ 8**

### **Klauzula salwatoryjna**

W przypadku gdy poszczególne postanowienia niniejszej umowy okazałyby lub stałyby się z jakiegokolwiek powodu nieskuteczne, ważność pozostałych postanowień umowy pozostaje przez to nienaruszona. W miejsce nieskutecznego postanowienia podjęte zostanie postanowienie najbliższe pierwotnej intencji stron i celowi, dla którego zawarły one niniejszą umowę.

### **Notatki z protokołu**

1. Umowa taryfowo-płacowa nie jest wiążąca dla członków wspierających iGZ.
2. Regulacja przejściowa po ponownym wprowadzeniu niniejszej umowy taryfowo-płacowej:  
Datą wyjściową do obliczenia nieprzerwanego trwania stosunku pracy zgodnie z niniejszą umową taryfowo-płacową jest dzień 01.01.2003 r.
3. Regulacje dotyczące kosztów dojazdów i podróży zostaną podjęte wspólnie w późniejszym terminie.

## **Praca tymczasowa - Ramowa umowa taryfowo-płacowa**

4. Uzupełnienia niniejszej umowy mogą być w każdej chwili podejmowane za porozumieniem sygnatariuszy.

5. Okres 6 tygodni zgodnie z § 2.3. zdanie 2 jest naliczany od chwili podjęcia pracy o niższej grupie uposażenia. Prawo pracodawcy do udzielania pracownikowi poleceń służbowych pozostaje nienaruszone.

6. Przy obliczeniu nieprzerwanego trwania stosunku pracy nie uwzględnia się okresów, w których stosunek pracy jest zawieszony, z wyjątkiem związanych z pracą zachorowań i wypadków w okresie do 12 miesięcy po upływie okresu wypłaty należnego wynagrodzenia za czas niezdolności do pracy.

7. Zaszeregowanie i przeszeregowanie w ramach nowej struktury wynagrodzenia odbywa się zgodnie z nowym podziałem na grupy uposażenia ustalonym w umowie taryfowo-płacowej z dnia 30 kwietnia 2010 r. (charakterystyka grup uposażenia). Strony umowy taryfowo-płacowej są z sobą zgodne co do tego, że nowa formuła charakterystyki grup uposażenia nie spowoduje obniżenia dotychczasowych stawek godzinowych wynagrodzenia brutto.

Powyższą regulację stosuje się odpowiednio do pracowników, którzy otrzymują dodatek zgodnie z § 2.2.

8. Taryfa dodatkowa zgodnie z ramową umową taryfowo-płacową z dnia 29 maja 2003 r. nie obowiązuje w stosunku do wszystkich pracowników, którym od dnia 1 marca 2005 r. nie przysługuje jeszcze prawo do taryfy dodatkowej. Pracownicy, którym przed dniem 1 marca 2005 r. przysługiwało prawo do taryfy dodatkowej, zachowują to prawo. Wynikające z taryfy dodatkowej wynagrodzenie godzinowe jest określone w umowie taryfowo-płacowej z dnia 29 maja 2003 r.

9. Wobec pracowników, którzy do dnia 30 czerwca 2006 r. nabyli prawo do dodatku za staż pracy, obowiązuje na czas ich zatrudnienia regulacja podjęta w § 5 ramowej umowy taryfowo-płacowej w wersji z dnia 18 lutego 2005 r.

10. Taryfa standardowa zgodnie z ramową umową taryfowo-płacową z dnia 18 lutego 2005 r. nie obowiązuje w stosunku do wszystkich pracowników, którym w dniu 1 lipca 2006 r. nie przysługiwało jeszcze prawo do taryfy standardowej. Pracownicy, którym przed dniem 1 lipca 2006 r. przysługiwało prawo do taryfy standardowej, zachowują to prawo.

Berlin, dn. 17 września 2013 r.

Dla

**Zrzeszenia Niemieckich Agencji Pracy Tymczasowej  
(Interessenverband Deutscher Zeitarbeitsunternehmen) - iGZ e.V.  
PortAL 10, Albersloher Weg 10, 48155 Münster**

## **Praca tymczasowa - Ramowa umowa taryfowo-płacowa**

Członkowie Niemieckiego Zrzeszenia Związków Zawodowych DGB:

**Związek Zawodowy Przemysłu Wydobywczego, Chemicznego i Energetyki  
Industriegewerkschaft Bergbau, Chemie, Energie (IG BCE)  
Königsworther Platz 6, 30167 Hannover**

**Związek Zawodowy Przemysłu Spożywczego, Używek i Gastronomii  
Gewerkschaft Nahrung – Genuss – Gaststätten (NGG)  
Haubachstraße 76, 22765 Hamburg**

**Związek Zawodowy Przemysłu Metalowego  
Industriegewerkschaft Metall (IG Metall)  
Wilhelm-Leuschner-Str. 79, 60329 Frankfurt am Main**

**Związek Zawodowy Pracowników Oświaty i Nauki  
Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW)  
Reifenbergerstraße 21, 60489 Frankfurt am Main**

**Zjednoczony Związek Zawodowy Pracowników Usług  
Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft e.V. (ver.di)  
Paula-Thiede-Ufer 10, 10179 Berlin**

**Związek Zawodowy Pracowników Budownictwa, Rolnictwa i Ochrony  
Środowiska  
Industriegewerkschaft Bauen – Agrar – Umwelt (IG BAU)  
Olof-Palme-Straße 19, 60439 Frankfurt am Main**

**Związek Zawodowy Pracowników Kolei i Transportu  
Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft (EVG)  
Weilburger Straße 24, 60326 Frankfurt am Main**

**Związek Zawodowy Policji  
Gewerkschaft der Polizei (GdP)  
Stromstraße 4, 10555 Berlin**